



Noi FERDINAND din darul lui Dumnezeu Imperatul Austrii, a Tieri Ungu- rest' shi a Bohoemii cu acesta nume a csincselea Craju Mare Principe a Ardealului s.c.l.

Locuitoriloru Ungarii, Croatii, Slavonii, Ardealului, shi a Districturiloru Militerest'.

In Manifestul nostru dein 22. Septembrie anului 1848. am fostu spussu cugetul nostru, care ne povetueste in cautarea nostra spre tiările de Corona Unguresca tiitoare shi am aratat pricinile, cari au pricinuit trista stare, strintorarea shi patimirea tieri.

Toate vremea curgeri Dietei Tieri Ungurest' ne indoitu au aretatu, cumche nu este intogmitá spre inaintarea binelui Tieri, fiindu che dela inceputu ei au lesatu ase océrmui dela o parte resbratitoare, shi ca o oarbe unealtá singur spre aceja a se intrebuintia, ca intielesul legilor selu suceasca, drepturile Coronei spre folosul tieri retinute sele restringe, shi una intielegere intre Ungaria, shi cele alte tieri a noastre care este a tota de lipse se o desfacá. Totu de a una spre aceja sau straduitu, ca acelea indatoriri care de noi parte ca Imperatu a Austrii, parte ca Crai a Ungariei se tinu se le aduce in inpotrivire.

Intru aceja vreme in care au suferitu respiria Visterii tieri, shi nemine nu au facutu spre inpedecarea acestui reu, de odate in cautarea statului baniloru, unu proiectu ca acela au primitu, a cáruja implinire, prin darea a fare a ne cumpátatoru bani de hartiije, ne indoitu aru fi trassu dupe sine turburarea de bani a aniloru tracuti. Ne au representatu unu proiectu de lege, pentru redicarea recruteloru, prin care au voitu a despárti acea oaste, a ceruja ostasi totu de a una, ca viteazi socii de oaste cu una intielegere frátiascá sau osiutu. Intru a carora in toata oaste intemeate una intielegere, atutororu shi asadare shi a tieriloru de tiara Unguresca tiitoare inprotiva inpro-fivniciloru dein leontru shi dein afare incredentiare mai cu samá se radime. Mai pe urmá, inpácuirea tieri Croatii, Dieta de totul nu o au bágatu in samá, shi unele ne destoénice pásiri numai atunce au pnszu, cându Banul Croatii cu oaste siesi adunate dupe mai multe vreme au trecut peste hotarul tieri Unguresti.

In multe vreme n' am vrut a pune deos nedezsdea, cumca la adecá dreptatea si pretuirea dreptului isi va descide calea, si batercá Dieta au indreznit hoteririle sale despre bani de hirtie, si despre recrutatie fore de anoastra interire, si asa inpotriva legilor ale implini, si pe lingá alte fapte neleguite a Dietei, aceia nedezsde ne au pascut, cumcá duhul dreptatii va invinge, intraceia cind ostesimi, si Regementurile la peresirea steagurilor sale, si asa la calcarea juramentului, si parasire sau inselat, si acasta hoterire sau si implinit, si prin aceja nu sau inpedecat, cari au avut datorie de a privilegia pentru legi, si rindul csel bunu: — când am vedut ace primezsdie care pe linge interitarea inimilor, si ne ascultarea de legi au trebuit se urmeze, si prin rezbojul cu Banul Croatii purtat tot mai amerintetore sau facut, si asa cetátieni acejesi sztapiniri, si intre oastile acseluja, szeptepinitoriu primezsdia rezbojului tot mai tare sau ivit, atunci pe Groful Francisc Lamberg Feldmarschal Lieutenant, care noe si Patrii tot deauna cu credinte au szlugit si de a noastre incredentiare indeplinitá masura vrednic sau facut, si szpre a noastra alegere atita prin nobilele sale insusiri, cétu prin aceja osebita stare in prejur sau comandat, mizslocitoriu cumcá au fost nascut ungur, si mostean din Tiara Ungurescá, cu toata trebuintsoasa inputernitsire inzestrat, ca mizslocitoriu acolo l' am trimis unde ivirea rezbojului amerintia.

Ministeriul ungurescu intracea deregetoriile sale le au pusu dsos, sfetnici Coronei respunsetori posturile sale leau lesat, Palatinul Tieri sau multiemit, pe linge toate aceste baterché starile inprejur gravnica rindujalá poftea, formele leguite si constitutionale voind ale tineá, pe Groful Battyany Ludovicu, care atunci inca pone la ovreme lucrurile ministeriale le purta, l' am indreptat ca rindujala trimiseri Grofului Lamberg prin noi iscalita cu ministeriala contrasignatie seo insemneze.

Intracea obsteasca adunare fore de asi castiga ceva cunostincia despre starea lucrurilor, fore d' aestepa sosirea Grofului Battyani, care atunci din intimplare au fost departat de peatea, fore de a baga in sama sztrazsnicile intimplari, si ne aducándusi aminte de aceja cumche la manifestul din 10. Junie a. c. in potriva Banului Croatii dat, incare contra signatia ministereala asisdorea au lipsit tot d' auna leguita putere jau dat, din indemnul partidéi lui Kossuth Lajos au adus o hoterire, care pre Grof Lamberg lau supus uri de obste, din care au urmat acestuja Barbat si a nostru Plenipotentiaru uciidere, pre care noi spre inpedecarea verseri de singe si rezbojului din leontru lam trimisu.

gatu, dara inca desnodarea aceluia nici nu sau tentatu, si nu ramane alta indereptu decatu dein partea mea adancu a tangui acest ne fericitu rasboiu, in care o parte a ostilor mele is varsa sangele, si intru aceia milostiva creiasca me voe, ca aceluia incetare cu toata puterea sese innaintede, spre a carui scopu adiungere toate midiolacele togma asa precum toata puterea a statului ao folosi miam propusu, ao descoperi.

Acestea ale mele vointie ale invinovati au indresnit, a leguitor drepturi a Tieri navalire sau luat de scopu si togma pentru aceia propunerile de lege prin mine ne sanctionate in forma legilor a le infiintia au voitu, recrute sau verbuat, inca si ostele mele spre a lasa steagurile, si regimentele sau prochiematu, si cu oabla navalire in drepturile mele credintialor sau ispititu?

Ne schimbata mea voie este, in contra aseminilora indresniri pe calea legilor a propasi; dara deodata assiguram poporale coronei Ungarice, cum ca precum de o parte toate leguitor drepturi a Tieri intru respectare a le lua tare mam hotaratu, asa de alta parte drepturile Coronei mele cu toate midiolacele a Caesaro Creesti puteri in susu a letine voi sti, intru aceia tare convingere, cum ca a sustineriloru singur acea cale este, pe care osabitele natiuni in de obste supunere intimpinandusa, a uniri, si a inpatiuri modul il vor afla.

Radiemanduma in credintia Poporalaru dein Ungaria, si partile inpreunate tare sperediu, cumca in cuvantul Craiului mai tare sevor increde, decatu in proclamatiunile invrasbitorilor, si tulburatorilor de pace, cumca leguitor deregatorii sevor supune, dela toata navalirea in contra personi, si siguratatei avutii se vor conteni, si prochiemu pre dinsi, ca spre statornica odihnire a' tieri, spre restatorirea constitutionalului randu, si sustinerea aceluia indreptatele mele dispositiuni pasnicu levoru astepta.

Datu in palatiul fontei fermose 22 sept. 1848.

Ferdinánd m.p.

*Romanen
I pag 41*

Catra Poparele mele dein Ungaria.

Cu putintele dile mai nainte de accasta amu datu de stire credintioselor mele popare dein Ungaria, cum imuiace la anima restatorirea inpatiuri a tieri, si a leguitorului ordu. Durere ca acuma starea mai rea sau facutu, rasboiulu dein launtru in tiara ungureasca de toate laturile cu latirea in toate partile amelintie.

In aceasta primesdiouse stare, si pe linga aceia adanca ostare, ca varsarea sangelui sao inpedecu, si grosniciile ne infreneri sele departiediu, mamu hotariu pe mine, pre plenipotentialu meu General marschal Graf Franciscu Lambergu alu inbroca cu de capetenia ocharmuire a tuturor in Ungaria statatoare mele osti, si oricum numitelor armate classe, si dansului ai incredintia, ca aceasta de capetenie ocharmuire in numele meu in datasi sao primeasca.

In propunerea dein teiu aceia iam datu in nainte ca pretutindenea incetarea de arme se midiolaciasca, si aceia tare credintiare o amu in toate stapanirile militare, si civile, cum ca dansului fora intardiere, si de plinu sa vor supune, si cumca pre langa aceasta dansului ei voru fi cu totu adiutoriu.

De osabi in treaba aceasta acuma amu facutu de lipsele dispositiuni, ca leguitorului ordu si in Tiara Ungureasca de susu sese statoreasca.

Dela popoarele mele Ungarice regescului meu incredintiatu atata cu mai mare incredintiare asteptu sprigonirea, de vreme ce acuma de lipsele propasiri sau si luat in lucrare, ca a toata partea indestulitoare inpacuire a diferintieloru dein launtru sese medioloteasca, si intre a intregului Imperiu Ungaricu, si neungaricu Tieri acea de plina invoire sese restatoreasca, care de veacuri au statu in susu, si prin sanctiunea pragmatica sau assigurat.

Datu in printipala scaunului nostru cetate Vienna 25 Sept. 1848.

Ferdinánd m.p.

